

DÉPARTEMENT  
SERVICE  
CENTRAL

# PHILIPS HF434A

20, AVENUE HENRI-BARBUSSE  
BOBIGNY (Seine)

Année de lancement : 1952



**S. A. PHILIPS**

CAPITAL 2 MILLIARDS DE FRANCS

SIÈGE SOCIAL :

50, AVENUE MONTAIGNE

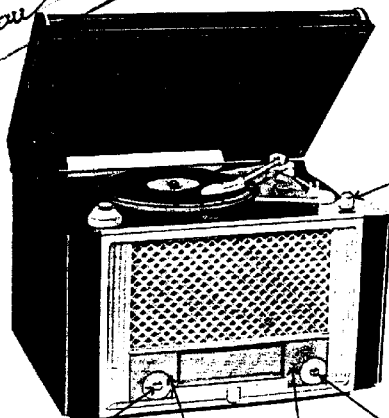
PARIS-VIII<sup>e</sup>

R. C. SEINE 76.380

•  
STRICTEMENT  
CONFIDENTIEL

Exclusivement réservé pour le  
"Service" par les Revendeurs.  
REPRODUCTION INTERDITE

*Wetterau*



Tonalité P.U.

inter-réseau  
et contrôle de volume

Tonalité  
et P.U.

Gammes  
d'ondes

Syntonisation

## CE DOCUMENT CONTIENT :

Pages :

- A1-2-3-4-5 : GÉNÉRALITÉS.
- C1 : RÉGLAGÉS.
- E1 : DÉPANNAGE.
- F1 : TENSIONS ET INTENSITÉS.
- 01 : NOMENCLATURE DES PIÈCES MÉCANIQUES.
- 02 : LISTE ILLUSTRÉE DES PIÈCES MÉCANIQUES.
- 03 : DÉMULTIPLICATEUR.
- 04 : PIÈCES ÉLECTRIQUES (Branchement).
- 05 : NOMENCLATURE DES PIÈCES ÉLECTRIQUES.
- S1 : SCHÉMA.
- S2 : PLAN DE CABLAGE.

## CE DOCUMENT EST MODIFIÉ PAR

N°

MODIFICATION

**H.F. 434 A****A 1****RM/MMG**  
30-09-52**Généralités****PHILIPS**

Dép' Service Central

**TYPE :**

HF 434 A : Pour courant alternatif 50 Hz.  
Modèle avec haut-parleur de 17 cm à aimant  
tonconal, permanent ( $Z = 5 \Omega$ ).  
Equippé d'un tourne-disques à 3 vitesses.

**DESCRIPTION :**

Coffret matière plastique moulée et bois  
verni. Cadran-grille en polystyrène, é-  
clairé par la tranche - Course de l'aiguille  
le 110 mm, 2 boutons et 2 manettes sur la  
face avant.

Tourne-disques à 3 vitesses FK 83527

**DIMENSIONS****NU**      **EMBALLE**

Largeur.....mm.	380	480
Hauteur.....mm.	295	385
Profondeur.....mm.	280	385
Poids.....kg.	8	12

**ALIMENTATION :**

C.A. - 110, 127, 220, 240 Volts - 50 Hz.

Consommation : 33 Watts, 40 Watts en P.U.

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES :**

Montage superhétérodyne (7 circuits accor-  
dés).

Fréquence Intermédiaire : 455 kHz.

**GAMMES COUVERTES :**

O.C. : 16 à 51,5 m (18,75 à 5,82 MHz).

P.O. : 185 à 575 m (1620 à 522 kHz).

G.O. : 1100 à 1950 m (272,3 à 154 kHz).

Le schéma de l'appareil (page S1) est re-  
présenté en position G.O.

Le signal capté par l'antenne passe par  
un filtre (S 17 - C 7) fonctionnant en cir-  
cuit bouchon accordé sur 455 kHz. A cette  
fréquence, son impédance est très grande  
et forme un diviseur de tension avec la  
bobine antenne utilisée. Les signaux in-  
désirables transmis au circuit d'accord  
sont donc considérablement affaiblis.

**GAMME OC (fig.1)****Circuit d'accord**

Le primaire du transformateur d'entrées  $S 1$   
se refermant à la masse par l'ensemble  $R 1$   
 $C 3$  transmet, par induction, la tension H.F.  
au secondaire  $S 3$  qui est accordé par  $C 4$   
(fixe) et  $C 14$  première case du condensa-  
teur variable. Cette tension est appliquée  
sur la grille 1 de  $L 1$ , tube changeur de  
fréquence (UCH 42) par  $C 8$ . Polarisation  
par  $R 3$ .

**Circuit oscillateur**

Ce circuit est un Bourne classique, dont  
la bobine accordée ( $S 8$ ) se trouve dans  
l'anode de la partie triode de  $L 1$ . Accord  
par  $C 17$  (fixe) et par  $C 15$ , deuxième case  
du condensateur variable. Liaison par  $C 19$   
à l'anode-triode qui est alimentée en pa-  
rallèle par  $R 6$ .  $S 6$  est la bobine d'entre-  
tien, couplée par induction à  $S 8$ . Liaison  
à la grille triode par  $C 13$ . Fuite de grille  
à la masse :  $R 4$ .

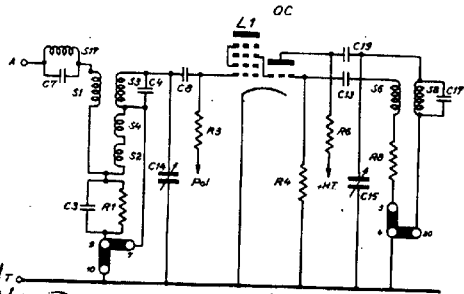


Fig. 1

**GAMME P.O. (fig.2)****Circuit d'accord.**

Le signal capté par l'antenne passant par  
le filtre M.F., utilisant  $S 1-S 2$  en série  
comme primaire, est transmis par induction  
au secondaire  $S 4$  qui est accordé par  $C 6$   
(ajustable) et  $C 14$  première case du C.V.  
Ce signal, passant par  $S 3-C 4$  est appli-  
qué par  $C 8$  à la grille 1 de  $L 1$ .

### Circuit oscillateur:

S 9 est la bobine accordée par C 12 (ajustable P.O.) et par C 15, 2<sup>e</sup> case du C.V. En parallèle, sur cette bobine, se trouve C 20 avec R 9 en série. Liaison à l'anode triode par C 19, à travers S 8 C 17. Le circuit d'entretien est constitué par S 6 et S 7 en série, qui est couplée par la base au circuit accordé, à l'aide de C 18 (padding). Liaison à la grille triode par C 13.

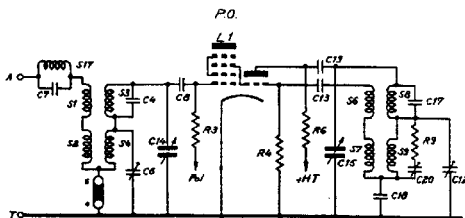


Fig. 2

### GAMME G.O. (fig.3)

#### Circuit d'accord.

Le primaire S1 est couplé par la base, à l'aide de R1 - C 3 au secondaire formé de S 2-S 4 en série qui est accordé par C 5 fixe-C 6 (ajustable P.O.) et C 14 première case du C.V. Liaison à la grille 1 de L 1 par C 8.

#### Circuit oscillateur.

Bobine accordée S 9. Accord par C 20 (ajustable G.O.), C 12 (ajustable P.O.) et C 15 deuxième case du C.V. - Liaison à l'anode triode par C 19.

Couplage par la base (C 18) avec la bobine d'entretien constituée par S 6 - S 7 en série, liaison à la grille triode par C 13.

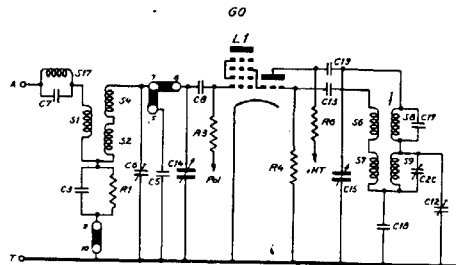


Fig. 3

### CIRCUIT M.F.

La tension de fréquence intermédiaire recueillie sur l'anode hexode de L 1 est transmise à un premier transformateur, filtre de bande, composé de deux enroulements couplés inductivement (S 10 - S 11) dont les noyaux ferreux, en faisant varier la self, permettent d'accorder ces bobines sur 455 kHz (différence entre la fréquence des circuits antenne et oscillateur).

L'enroulement secondaire S 11, attaque la grille 1 de L 2, tube amplificateur MF - (UF 41).

La tension MF amplifiée, recueillie sur l'anode, est transmise à un second transformateur (S 12 - S 13) accordé également sur 455 kHz.

### DETECTION

Le secondaire S 13 transmet la tension MF à une des diodes contenues dans L 3, double diode triode, amplificateur de tension (UBC 41).

À la base de S 13, nous disposons d'une tension basse-fréquence et d'une tension continue, proportionnelle à la tension HF reçue.

Cette tension filtrée par C 28-R 14 (pour la MF) et par R 13-C 24 (pour la BF) permet la polarisation négative et la commande automatique de volume pour L 2 et, par R 3, celle de L 1.

## BASSE - FREQUENCE

La modulation disponible à la base de S 13 est appliquée au point haut de R 15 (contrôle de volume) par l'intermédiaire du commutateur de tonalité. Dosé par le curseur, la tension BF, par C 29, est appliquée sur la grille de L 3.

De la résistance de charge d'anode (R 17), cette tension amplifiée est dirigée, par C 30 et R 20, sur la grille 1 de L 4, tube amplificateur de puissance (UL 41). La charge de ce tube est le transformateur S 14-S 15 qui permet d'adapter la bobine du haut-parleur (5  $\Omega$ ) à l'impédance de la lampe de sortie (3000  $\Omega$ ).

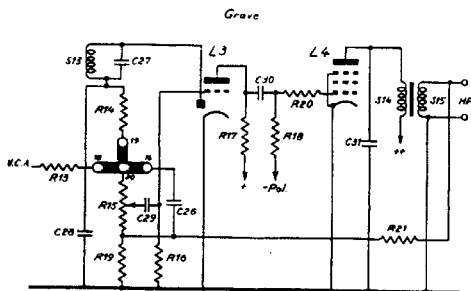


Fig.5

## POSITION "MUSIQUE" (fig.4)

Une tension de contre-réaction non sélective, prélevée aux bornes de S 15, est appliquée à la base du contrôle de volume (R 15) à travers le diviseur de tension R 21-R 19.

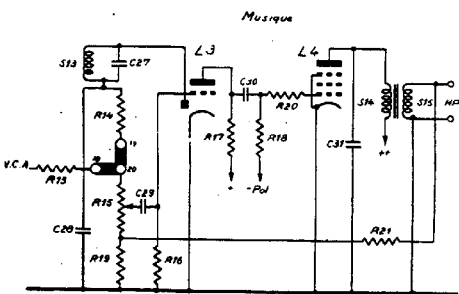


Fig.4

## Position P.U. (fig.6)

Dans cette position, le pick-up est connecté au contrôle de volume. Afin de ne pas laisser débiter outre mesure les tubes L 1 et L 2 en l'absence de signal, les grilles de ces tubes sont polarisées à travers R 13 et R 3.

Un contrôle de tonalité pour le pick-up est placé à côté du tourne-disques.

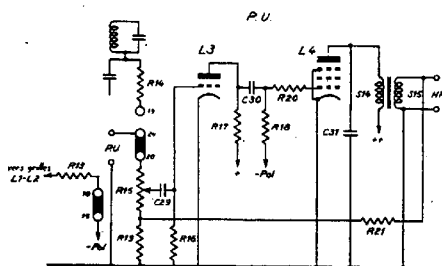


Fig.6

## POSITION "GRAVE" (fig.5)

Même branchement que précédemment, mais adjonction de C 26 en parallèle sur R 15. Ce condensateur permet l'atténuation des fréquences élevées, par fuite ou par contre-réaction sélective, suivant la position du curseur.

## ALIMENTATION

## Position 110 Volts (fig.7)

Le carrousel de distribution est à 4 positions, mettant en circuit un ou plusieurs des quatre enroulements constituant le primaire du transformateur d'alimentation.

# PHILIPS

Dép' Service Central

## Généralités (suite)

H.F. 434 A

RM/MMG  
30-09-52

A 4

Sur 110 Volts, S 17 et S 18 en série avec  
en parallèle, S 22.

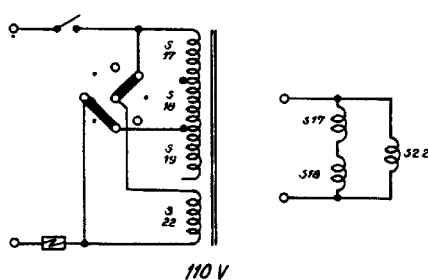


Fig. 7

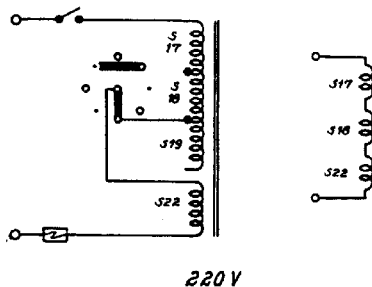


Fig. 9

### Position 130 Volts (fig.8)

La tension est appliquée sur S 17, S 18,  
S 19 qui sont en série ainsi que sur S 22  
qui est en parallèle sur S 18 - S 19.

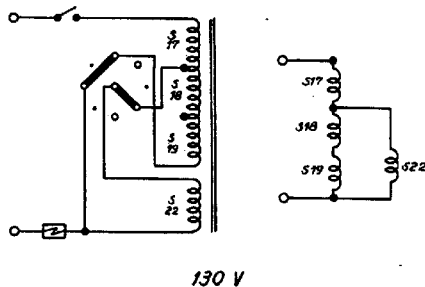


Fig. 8

### Position 240 Volts (Fig.10)

La tension est appliquée sur les enrou-  
lements S 17, S 18, S 19, S 22, qui sont tous  
connectés en série.

Le moteur du tourne disque (110 V) est al-  
imenté en permanence sur S 22.

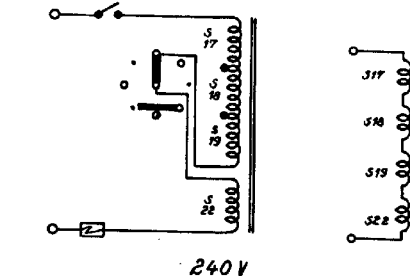


Fig. 10

### Position 220 Volts (Fig.9)

La tension du réseau est appliquée sur les  
enroulements S 17, S 18, S 22 en série.

H.F. 434 A

A 5

RM/MMG  
30-09-52

## Généralités (suite et fin)

# PHILIPS

Dép' Service Central

### SECONDAIRE DU TRANSFORMATEUR (fig11)

Le secondaire du transformateur est composé de trois enroulements en série S 20, S 21, S 23.

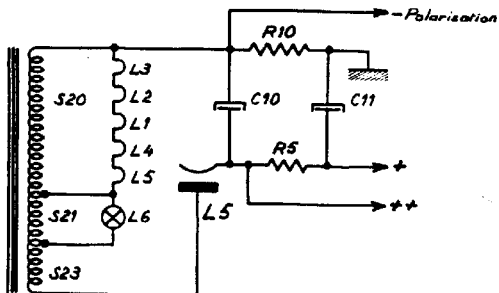


Fig.11

S 20: 117 Volts en charge, alimente les filaments des tubes qui sont tous en série.

S 21: 10 volts, alimente la lampe d'éclairage du cadran (8034 D-00)

S 23: 21 volts, permet d'augmenter la tension appliquée sur l'anode de L 5, tube redresseur monoplaque : UY 41.

La tension à redresser est donc de 148 Volts environ, ce qui permet d'obtenir 125 Volts après filtrage. Sur la cathode de L 5 est prélevée la tension redressée, tamponnée par C 10, cette tension alimente l'anode de L 4 à travers S 14. Après filtrage, par R 5 - C 11, cette haute-tension alimente les électrodes des tubes.

Cet appareil est muni d'un fusible de sécurité et d'une prise pick-up commutée (comme cité plus haut).

# PHILIPS

Dép' Service Central

## Réglages

H.F. 434 A

RM/MMG  
30-09-52

C 1

### MOYENNE FREQUENCE

- 1° Mettre le contrôle de volume au maximum.
- 2° Mettre le contrôle de tonalité sur "Aigu".
- 4° Commutateur de gammes sur " P.O. ".
- 4° Amener l'aiguille vers 200 m.
- 5° Brancher le voltmètre de sortie.
- 6° Par l'intermédiaire d'un condensateur de 33.000 pF, appliquer un signal de 455 kHz sur la grille 1 de L1 (UCH 42).
- 7° Visser au maximum les noyaux de S 11 et S 12.
- 8° Régler dans l'ordre S 13-S 12-S 10 puis S 11 au maximum de sortie, puis cirer.

### REGLAGE H.F.

Les réglages doivent toujours être effectués avec le signal minimum, permettant une lecture confortable sur le voltmètre de sortie. Placer le contrôle de volume au maximum et l'y maintenir jusqu'à la fin des réglages.

Contrôle de tonalité sur " Aigu ".

Caler l'aiguille sur le repère fin de gamme (C.V. fermé).

### P.O.

- 1° Commutateur sur P.O.

- 2° Amener l'aiguille sur le repère du début de gammes : 185 m.

- 3° Appliquer à la borne antenne, à travers l'antenne fictive normale, un signal de 1620 kHz.

- 4° Régler C 12, puis C 6 au maximum de sortie.

- 5° Placer l'aiguille sur le repère 500 m.

- 6° Appliquer un signal de 600 kHz.

- 7° Régler S 9 au maximum de sortie.

- 8° Reprendre les points 2 à 7.

- 9° Vérifier le calage et la sensibilité aux points de réglages ainsi qu'à 300 m (1.000 kHz), puis cirer.

### G.O.

- 1° Commutateur sur G.O.

- 2° Placer l'aiguille sur 1.250 m.

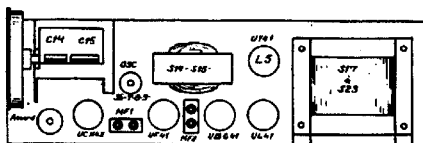
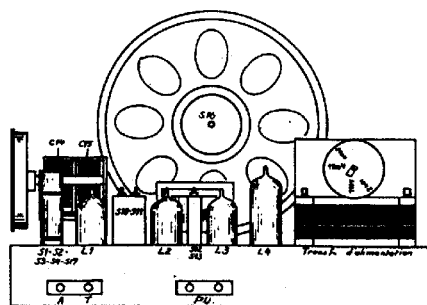
- 3° Appliquer un signal de 240 kHz.

- 4° Régler C 20 au maximum de sortie.

- 5° Vérifier le calage et la sensibilité au point de réglage ainsi qu'à 1785 m (160 kHz) puis cirer.

### O.C.

Vérifier le calage et la sensibilité à 6 MHz (50 m); 10 MHz (30 m) et à 18 MHz (16,7 m).







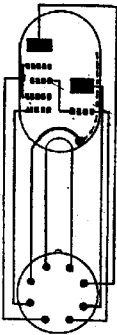
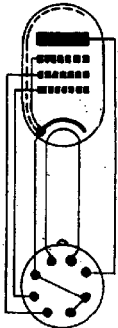
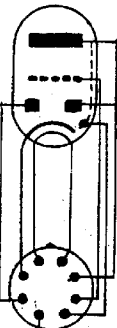
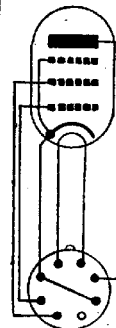
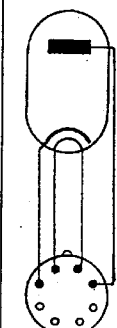
**PHILIPS**

Dép' Service Central

**Tensions et Intensités**

H.F. 434 A

RM/MMG  
30-09-52**F 1**

	L 1	L 2	L 3	L 4	L 5	L 6	
	UCH 42	UF 41	UBC 41	UL 41	UY 41	8034 D-00	
Va	125	125	54	136	148		V.
Vg 2	60	60		125			V.
Vg1				- 6,7			V.
VaT	86						V.
Ia	1,5	3,6	0,36	45			mA.
Ig2	1,5	1		8,6			mA.
IaT	4						mA.
Vf	14	12,6	14	45	31	10	V.
If	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	A.
							

H.F. 434 A

## Nomenclature des pièces mécaniques

# PHILIPS

01

RM/MMG  
30-09-52

Dép' Service Central

**COFFRET**

Couvercle seul	FK 411	93
Charnière	FK 837	15
Vis TF 3x10 fixation charnières	FK 069	33
Prisonnier dans le couvercle (fixation charnières)	FK 009	65
Pastille de feutre	FK 107	15
Compas	FK 604	49
Ressort de rappel du compas	FK 837	65
Baffle	FK 706	46
Bride fixation baffle	FK 837	63
Ressort conique, suspension TD	FK 069	25
Plaquette pour ce ressort	FK 706	45
Fond	FK 067	25
Plaquette fixation du fond	FK 839	68
Dos	FK 067	26
Equerre (rivée sur le dos)	FK 412	34
Equerre pour dos (fixée dans le coffret)	FK 059	71
Bouton volume et syntonisation	FK 066	55
Manette gamme et tonalité.	FR 501	57
Vis cuvette 3x6 pour bouton	FK 317	72
Patte fixation H.P.	V151	030 06
Centrage pour disques 45 tours	FK 058	95
Bouton tonalité P.U.	FK 319	80
Vis cuvette pour ce bouton	FK 314	08
	V151	030 10

**CADRAN - GRILLE**

Tige filetée fixation grille	FK 318	21
Patte fixation grille	V225	030 00/20
Aiguille	FK 069	49
	FK 913	83

**TAMBOUR D'ENTRAINEMENT**

Ressort de tambour	FK 832	60
Ficelle d'entraînement (au mètre)	FK 706	09
Support lampe d'éclairage	FK 625	14
Canon Klégécel fixation C.V.	FK 827	56
Verrou fixation C.V.	FK 651	09
Rondelle pour fixation C.V.	2B 454	28
Poulie de 7 mm	2B 454	27
Ressort plat (butée pour axe de syntonisation)	FK 315	65
Support de tubes	FK 706	34
Commutateur de gammes SK 1	FK 820	87
Commutateur tonalité-PU SK 2	FK 837	75
Plaquette AT-PU	FK 835	73
Ressort fixation MF	FK 505	85
Plaquette tension avec carrousel	A3 652	58
Blindage pour MF 2	FK 835	07
Cordon d'alimentation	FK 070	09
	FK 827	66
<b>HAUT - PARLEUR</b>	FK 839	92

# PHILIPS

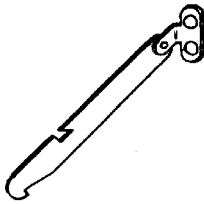
Dép' Service Central

## Liste illustrée des pièces mécaniques

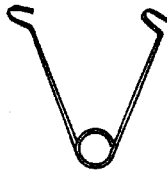
H.F. 434 A

RM/MC  
30-09-52

0 2



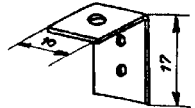
FK 837 65



FK 706 46



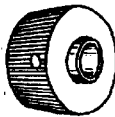
FK 069 25



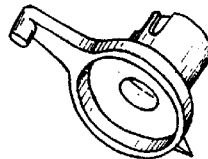
FK 059 71



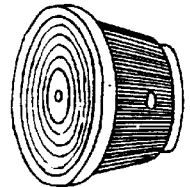
FK 066 55



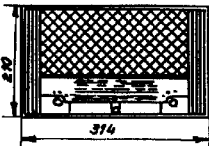
FK 314 08



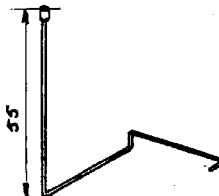
FK 317 71



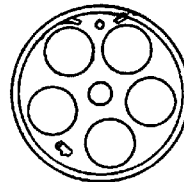
FR 501 57



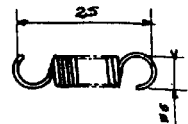
FK 318 21



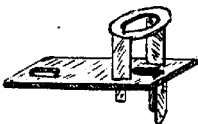
FK 913 83



FK 832 60



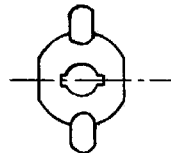
FK 706 09



FK 827 56



FK 651 09



28 454 28



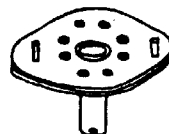
28 454 27



FK 315 65



FK 706 34



FK 820 87



A3 652 58

H.F. 434 A

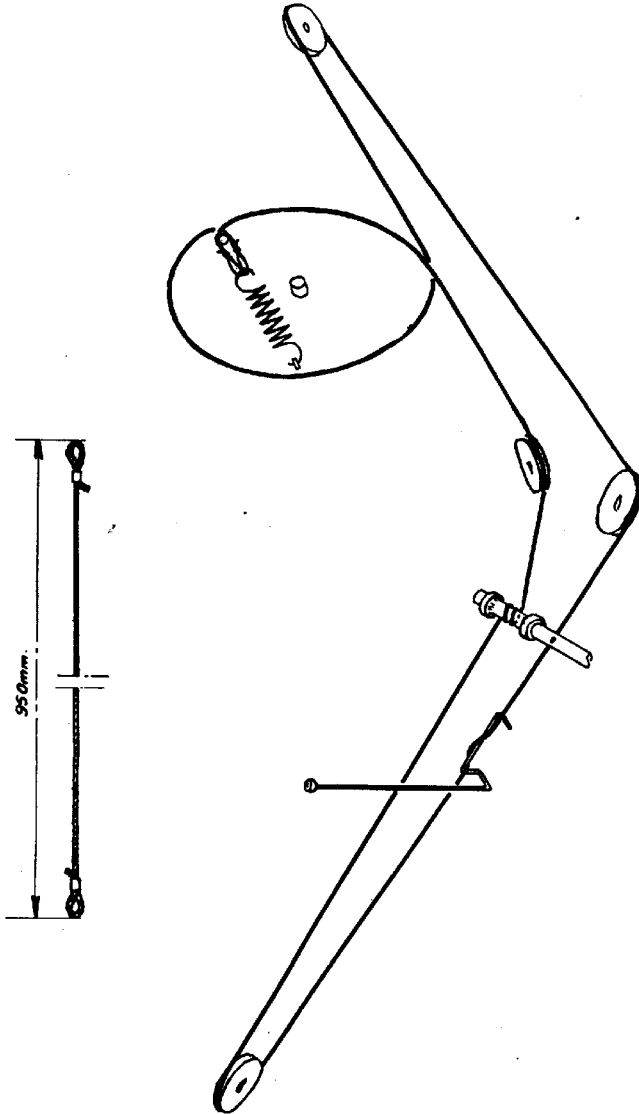
O. 3

RM/MC  
30-09-52

Démultiplicateur

**PHILIPS**

Dép' Service Central



# PHILIPS

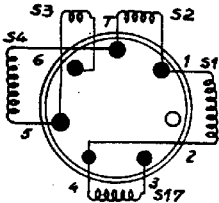
Dép' Service Central

## Pièces électriques (Branchement)

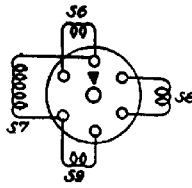
H.F. 434 A

RM/MC  
30-09-52

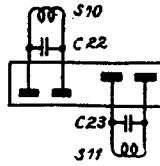
O 4



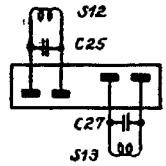
FK 832 52



FK 837 90



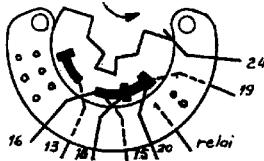
FF 835 11



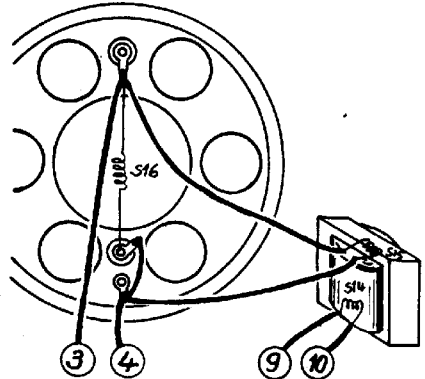
FK 837 07

*Aigu*

SK2



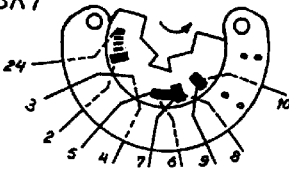
FK 835 730



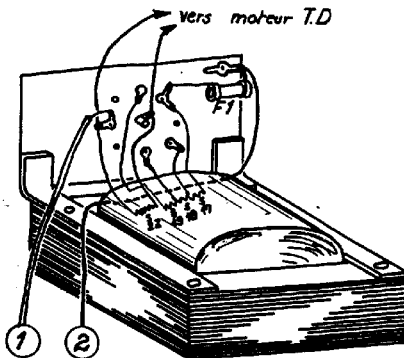
Cablage Transfo et HP

*Position GO*

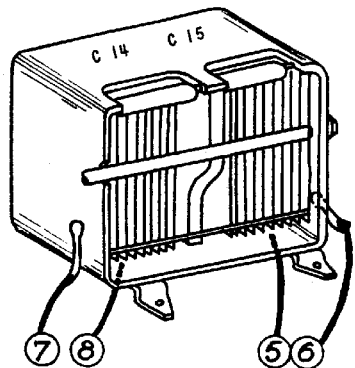
SK1



FK 837 75



FK 837 32



Cablage C.V.

H.F. 434 A

O 5

RM/MMG  
30-09-52Nomenclature  
des pièces électriques

PHILIPS

Dép' Service Central

## BOBINAGES

S 1	} Bobine d'accord	FK 832 52
S 2		
S 3		
S 4		
S 17		
S 6	} Bobine oscillatrice	FK 837 90
S 7		
S 8		
S 9		
S 10	} Transfo MF 1	FK 835 11
S 11		
S 12	} Transfo MF 2	FK 837 07
S 13		
S 14	} Transfo HP	FK 837 44
S 15		
S 16	Haut-parleur	FK 839 92
S 17	} Transfo allimentation	
S 18		
S 19		
S 20		
S 21		
S 22		
S 23		
S 1	Fusible	FK 820 68

## RESISTANCES

R 1	33.000 Ω	1/8 W FN5	18 033 3
R 3	1 MΩ	1/8 W 48	550 20/1M
R 4	22.000 Ω	1/8 W FN4	18 022 3
R 5	1.000 Ω	1 W FX4	01 001 3
R 6	10.000 Ω	1/2 W FC4	12 001 4
R 7	18.000 Ω	1/2 W FC4	12 018 3
R 8	100 Ω	1/8 W FN4	18 001 2
R 9	12.000 Ω	1/8 W FN4	18 012 3
R 10	100 Ω	1/2 W 48	426 10/100E
R 13	1,5 MΩ	1/8 W FN5	18 015 5
R 14	47.000 Ω	1/4 W FC4	14 047 3
R 15	0,5 MΩ	Pot.	FK 507 40
R 16	10 MΩ	1/4 W 48	425 20/10M
R 17	0,22 MΩ	1/2 W FC4	12 022 4
R 18	0,56 MΩ	1/8 W FN4	18 056 4
R 19	4,7 Ω	1/4 W FK	506 94
R 20	47.000 Ω	1/8 W FN5	18 047 3
R 21	180 Ω	1/8 W FN4	18 018 1
R 22	0,22 MΩ	1/8 W FN4	18 022 4
R 23	1 MΩ	Pot.	FK 507 92

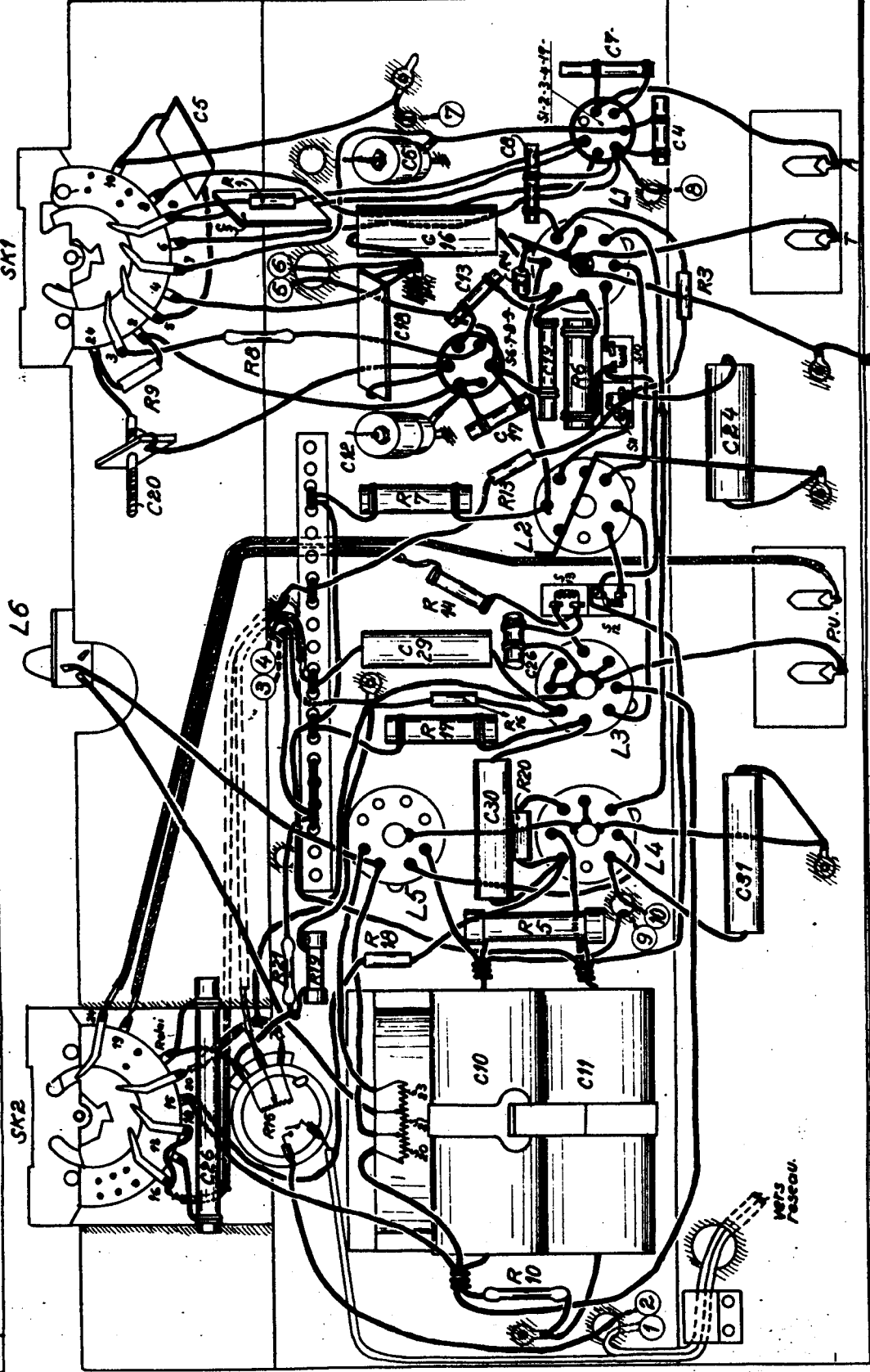
## TUBES

L 1	changeuse de fréquence	UCH 42
L 2	H.F.	UF 41
L 3	première B.F.	UBC 41
L 4	B.F. finale	UL 41
L 5	valve	IY 41
L 6	lampe éclairage	200mA 10 V 8034 D/00

## CONDENSATEURS

C 3	1,785 pF	mica 500 V	FK 506 68
C 4	33 pF	céram. 500V	48 203 05/33E
C 5	95 pF	mica 500 V	FM L2 095 0
C 6	32 pF	ajustable	L2 212 36
C 7	270 pF	céram.	dans bob. Accord
C 8	180 pF	céram.	48 203 10/180E
C 10	50 μF	chimique	FK 505 91
C 11	30 μF	chim. 200/240V	FK 505 90
C 12	32 pF	ajust. air	28 212 36
C 13	82 pF	céram. 500 V	48 203 10/82E
C 14	500 pF	variable	49 001 41
C 15	500 pF	papier 750V	FP P4 001 5/12x35
C 16	0,1 μF	céram. 1500V	48 203 05/30E
C 17	30 pF	mica 1500 V	FM L1 042 1
C 18	420 pF	céram. 1500V	48 203 10/270E
C 19	270 pF	ajust. céram	49 005 54
C 20	250-400 pF	mica 500 V	dans MF 1
C 22	200 pF	mica 500 V	FP P5 047 3
C 23	200 pF	papier 750V	dans MF 2
C 24	47.000 pF	mica 500 V	48 203 10/820E
C 25	200 pF	céram. 500 V	dans MF 2
C 26	820 pF	mica 500 V	dans MF 2
C 27	200 pF	céram. 500 V	48 203 10/100E
C 28	100 pF	papier 750V	FP P5 022 3
C 29	22.000 pF	papier 1500V	FP P4 012 3
C 30	12.000 pF	papier 3000V	FP T5 047 2
C 31	4.700 pF	papier 750 V	FP P4 039 2
C 32	3.900 pF		

R	10-	15-	21-29-30-5-	20-	17-16-	7-13-	6-9-8-	3-4-	1-
G	26-	10-11-	30-31-	29-26-	14-	20-12-17-24-	19-18-13-	16-3-8-	6-5-4-7-
S	20-27-23-			13-12-		11-10-	6-7-8-9-		1-2-3-4-11-



vers haut-parleur

vers réseau

Eigendom van de N.V. Philips' Gloeilampenfabrieken, Eindhoven. Vermenging of mededeling aan derden in welke vorm ook, is zonder schriftelijke toestemming van eigenares niet geoorloofd.

Property of the N.V. Philips' Gloeilampenfabrieken, Eindhoven. Reproduction in any form, without written consent of the proprietors, is not allowed.

Propriété de la N.V. Philips' Gloeilampenfabrieken, Eindhoven. La reproduction à des tiers, sous quelque forme que ce soit, sans la permission écrite de la propriété est interdite.

Eigendom der N.V. Philips' Gloeilampenfabrieken, Eindhoven. Vervielfaldiging of Bekantgabo an Driette, in welcher Form auch, ohne schriftliche Genehmigung der Eigentümerin nicht gestattet.

ALG. GEG. GENERAL DATA		Circuit type		AFGELEIDE APPARATEN — DERIVED TYPES	
Spanning en voeding	Wave ranges: pos 1	Wave ranges: pos 1		Bx434A = B0433A, echter MF: 452 kHz.	
Golfgelieden: st. 1	Wave ranges: pos 2	Wave ranges: pos 2		Ontw. en fabr.: Duitsland	
" 2	" 3	" 3		Bestemd voor Ned. en België	
" 3	" 4	" 4			
" 4	" 5	" 5			
" 5	" 6	" 6			
Bandbreedte	Bandspread				
Merk	Brand				
Luidspr. basistype	Speaker basic type				
Extra luidspr. aansl.	Ext. speaker connect.				
Luidspr. uitsch. baar	Speaker switch				
Gram. opn. aansl.	Pickup-sockets				
Gram. schak.	Pickup-switch				
Kwaliteitschak.	Performance-sw.				
Tegenkoppeling	Inverse feedback				
Toonregeling	Tone control				
Var. bandbreedte	Var. bandwidth				
Afstemindicatie	Tuning indicator				
Ing. antenne	Built in aerial				
" " uitsch. b.	Sw. for built in aerial				
Netzeel	Mains filter				
Zuig/Sperkring	Wave trap	Vast (fixed):			
" " "	" " "	Facult. (Optional):			
Fijnregeling	Vernier drive				
Temp. veiligheid	Temp. fuse				
Veiligh. contact	Safety contact				
Spanningsaanzig	Voltage indication				
Uitvoering	Execution				
Meelveren	Extra accessories				
Aantal H.F. kringen	Number of H.F. circ.				
" M.F. "	" " I.F. "				
M.F. in kHz.	IF in Kc.'s.				
Selectiviteit (S9)	Selectivity (S9)	MG (M.W):	LG (LW):		
Gevoeligheid st. 1	Sensitivity pos. 1				
" 2	" 2				
" 3	" 3				
" 4	" 4				
" 5	" 5				
" 6	" 6				
B 1.6 in kHz	B 1.6 in Kc.'s	MG (MW):	LG (LW):		
Spiegelverh. MG	Image ratio MW				OPMERKINGEN — REMARKS
" LG	" " LW				
Verbruik 110V	Power cons. 110V				
125V	125V				
220V	220V				
El. uitg. verm. 110V	Output 110V				
(D=10%) 125V	(D=10%) 125V				
220V	220V				
Ac. uitg. verm. 110V	Acoust. outp. 110V				
(D=10%) 125V	(D=10%) 125V				
220V	220V				
		Serie:	All. %:	Richtk.pr.:	
		Ontwikkeling:	Fabricage:		
H.F. buis H	H.F. valve				
Mengbuis C	Mixer valve				
Osc. buis O	Oscill. valve				
M.F. buis M	IF. valve				
Det. buis D	Det. valve				
L.F. buis L	A.F. valve				
Eindbuis E	Power valve				
Gelijkr. buis G	Rectifier valve				
Faseomkeerb. F	Phase-rev. valve				
Afstembuis A	Tuning indicator				
Vert. lampje(s) V	Pilot lamp(s)				
Soort schaal	Kind of scale				
Afmetingen	Dimensions				
Materiaal	Material				
Verlichting	Lighting				
Wijking	Calibration				
Verloop	Law				
Slag	Stroke				
Wijzer	Pointer				
Golfgelieden	Wave ranges				
Kast	Cabinet				
Schaalvenster	Escutcheon				
Doek	Silk				
Knoppen	Knobs				
Embleem	Emblem				
Sierstrip	Ornamental strip				
Afm. b x h x d.	Dim. l x h x w				
RAPPORTNR.					
OPMERKING BEH—REM					
GET.—DESS.					
GEZ.—DRAWN					
		ONTVANGER RECEIVER 53/54			
		SPECIFICATIE SPECIFICATION			
		TYPE—VOLG. CODE—NR.	BX434A		
		BL P.—SH.	41	6	DAT. 13-8-53
		VERV.—REMP. ERS.—SUPERS.			DAT.
N.V. PHILIPS' GLOEILAMPENFABRIEKEN, EINDHOVEN, HOLLAND - HOOFDINDUSTRIEGROEP APPARATEN					